

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2022年6月



编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

新冠疫苗加强针（第3针和第4针）	第3页～第6页
市营住宅招租	第7页
活动信息	第8页
婴幼儿健康检查	第10页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30～12:00/13:00～17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅） * 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL 彦根店
- * TRAIAL 彦根松原店 * ベイシア（彦根店）



—彦根市内的日语补习班—

由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

请您提前电话致办补习班的代表人，确认是否正常上课。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以2022年3月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
每星期六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
每周一至周五	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」		每次 200 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆		每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对小学生和初中生教日语， 进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

目前暂时停课（以2022年3月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
每星期三	19:00~20:30 (8月、12月~2月停课)	目前在协调中 若有询问事项 烦请电话致国际协会	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931	每次 100 日元

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

关于新冠疫苗接种的通知 ~接种免费~

※下面所介绍的信息以 2022 年 5 月 16 日为准。将依国家所示的方针及疫苗分配、预约状况可能会有调整。
最新信息，请查看市政府主页等。

加强针（第 4 剂）可接种人条件 为预防重症化

加强针（第 3 剂）打完后已间隔 5 个月以上而且也符合下面所示的任何一个条件时，可以接种第 4 剂。

※至于不符合下列条件的人士，国家目前还收集信息并分析情况，尚未确定计划。

接种当天 60 岁以上

将由市政府邮发接种券。收到接种券后可以预约时间。

完成第 3 剂接种的时间	接种券邮发时间
1 月 30 日以前	5 月底左右
2 月 10 日以前	6 月中旬左右

其他人士，将依市政府的记录在可以接种第 4 剂的日期前 2 周邮发到接种人。

有基础疾病的人士（接种当天 18 岁以上）

若欲接种第 4 剂，就有必要提交申请。受理申请后，立即邮发接种券。收到接种券后可以预约时间。

对接种第 4 剂，在预防接种法上并没有努力接种的义务规定。

针对新冠肺炎病毒疫苗，国家认定为可以接种第 4 剂的基础疾病患者等是符合指下面所示 1 至 3 的人士。

1. 因患以下的疾病或表现以下状态而定期去医院或住院

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 慢性呼吸道疾病 | <input type="checkbox"/> 正在接受抑制免疫系统的治疗，包括使用胆固醇等 |
| <input type="checkbox"/> 慢性心脏病（包括高血压） | <input type="checkbox"/> 与免疫异常相关的神经疾病或神经肌肉疾病 |
| <input type="checkbox"/> 慢性肾病 | <input type="checkbox"/> 由神经疾病或神经肌肉疾病引起的身体功能下降
（包括呼吸障碍） |
| <input type="checkbox"/> 慢性肝病（肝硬化等） | <input type="checkbox"/> 染色体异常 |
| <input type="checkbox"/> 正在接受胰岛素或医药治疗的糖尿病或并发其他疾病的糖尿病 | <input type="checkbox"/> 严重身心残障（身体与智力都有严重的障碍） |
| <input type="checkbox"/> 血液疾病（不含缺铁性贫血） | <input type="checkbox"/> 睡眠呼吸暂停综合症 |
| <input type="checkbox"/> 免疫系统功能降低的疾病（包括正在接受治疗或舒缓疗护的恶性肿瘤） | <input type="checkbox"/> 严重的精神疾病（住院治疗、持有精神病患者保健
福祉手册或者在自立支援医疗（精神病医院护理）
中属于“严重且持续”类、智障（持有疗育手册） |

2. BMI 达 30 或 30 以上【BMI=体重（kg）÷身高（m）÷身高（m）】

※BMI 30 示例：身高 170cm 体重 87kg、身高 160cm 体重 77kg

3. 医生认为该患者若是患上新冠肺炎病毒感染症，病情会发展成重症的风险很高。

（提出申请前，请一定向医生进行咨询。）

★关于第 1 针和第 2 针，请向市政府健康推进课（日语）或人权政策课（外语，含中文）咨询。

彦根市健康推進課
新型コロナウイルスワクチン接種対策室
彦根市政府
<https://www.city.hikone.lg.jp/>



日语



葡萄牙语



中文(简化字)



英语

有基础疾病的人士（18 岁以上至未满 60 岁的人士）如何申请接种券？

市政府在受理申请后依此邮发接种券。

申请表，请扫描右侧的二维码访问市政府主页的接种信息网页（日语），

然后下载。若是用日语操作有困难，请与市政府人权政策课联系。

另外，当天是否可以接种须要由医生依预诊（预备诊察）的结果进行判断。

◎据当前的国家指示，第 4 剂的接种期从 9 月底开始，所以，

今年 4 月底以前接种第 3 剂的人士可以提出申请。

**【做好申请表后】**

请任选下面所示的两种方式中的一种方式把申请表提交给市政府健康推进课新冠疫苗接种对策室。

1. 邮寄方式： 请将申请表依下面的地址邮寄给市政府主管部门。

522-0057 彦根市八坂町 1900 番地くすのきセンター2 階

彦根市健康推進課新型コロナウイルスワクチン接種対策室

2. 直接提交方式： 烦请到市政府健康推进课新冠疫苗接种对策室“彦根市健康推進課新型コロナウイルスワクチン接種対策室”的柜台，直接交给职员。

★提出申请表的时候须要附加的材料

① 接种券发行申请表 ② 第 3 剂接种完毕证明的复印件 ③ 身份证明复印件（在留卡、驾驶证等）

※申请人在尚未到自己的可接种期（第 3 剂接种完毕后 5 个月）提前申请的状况下，市政府待到可接种期的 2 周前以邮寄方式发接种券。

第 3 剂和第 4 剂的预约方法： 请用下面所示的方法中的任一方法预约接种时间和接种点。

预约专用网站



Web 预约
<https://jump.mrso.jp/252026/>
※接种人信息可以提前开始输入。



LINE

电话预约(预约热线)

TEL 0120-152-811

(周六·日·节假日除外 8:30-17:00)

预约时，请告知下面的信息。

- ① 接种券上标示的“券番号” ② 出生年月日 ③ 姓名
④ 白天可以联系上的电话号码 ⑤ 接种点 ⑥ 时间

加强针（第 3 剂和第 4 剂） 接种实施医疗机构

辉瑞

预约方法、可以接种的对象者等，依医疗机构不同而不同。可以依接种日期通过预约热线或预约专用网站开始预约挂号的日期如下所示。请先确认自己的间隔时间是否符合要求，然后预约时间。

从上一次接种日期以后已过 5 个月以上的话，在已经开始受理预约的接种时间还有名额的状况下，也可以提前预约接种时间。

新的挂号预约开始时间	接种时间
6 月 23 日（周四）上午 8 点 30 分	7 月 1 日（周五）～7 月 10 日（周日）
6 月 28 日（周二）上午 8 点 30 分	7 月 11 日（周一）～7 月 24 日（周日）

实施加强针（第3剂和第4剂）的诊所等医疗机构有如下。（在此仅介绍获得医院同意的医疗机构）

医疗机构名称	地址	可以接种的对象者	热线・网页预约	可否直接预约
いけだ耳鼻咽喉科	西今町 948-5		○	
いけだ内科医院	野瀬町 18-8		○	
岡田医院	橋向町 44	16 岁以上（孕妇以外）	○	
おがわ耳鼻咽喉科	駅東町 15-1		○	
おくの内科	本町一丁目 4-28		○	
きたむら内科医院	長曾根南町 448-25	16 岁以上定期接诊者（孕妇以外）	○	
小森医院	旭町 2-18	16 岁以上且曾经接诊过的人	○	
しみずクリニック	中央町 3-55	25 岁以上且曾经接诊过的人 （孕妇以外）	○	
しらいし耳鼻咽喉科	金沢町 586-4	定期接诊者	○	
高村外科	中央町 3-10	18 岁以上	○	
高山内科循環器科	日夏町 2680-35	18 岁以上	○	
辰巳医院	西沼波町 269-18	20 岁以上定期接诊者（孕妇以外）		○（就诊时预约）
田中クリニック	開出今町 1516-18		○	
堤医院	原町 850-179	经常接诊者及其家人		○（电话 24-0533）
徳田医院	出路町 218-1		○	
なかつか内科医院	川瀬馬場町 1082-5	16 岁以上	○	○（来院预约）
中西医院	芹橋二丁目 9-14	16 岁以上	○	○（来院预约）
成美記念クリニック	賀田山町 1405-3		○	
橋本医院	上西川町 384	16 岁以上且曾经接诊过的人	○	
彦根中央病院	西今町 421	16 岁以上	○	
ひまわり診療所	平田町 230-10	18 岁以上		○（电话 27-2473 或来院）
ふじせき医院	高宮町 2037		○	
松本医院	日夏町 3662	18 岁以上定期接诊者		○（电话 28-0633 或来院）
安澤内科診療所	高宮町 2290		○	
山下医院	長曾根町 5-25-1		○	
友仁山崎病院	竹ヶ鼻町 80	16 岁以上	○	
横野医院	大藪町 2035-4		○	

※以上信息以 5 月 16 日为准，将依实际情况可能会有变更。最新消息，请查看市政府主页，或者通过预约热线向预约中心咨询。

※新冠疫苗接种并不是强制性的。若欲接种，请务必首先了解接种后的预防效果如何、有何不良反应，然后，自己决定是否接种。请理解有人由于患病等种种原因无法接种新冠疫苗。请不要逼迫别人接种，也不要歧视未接种的人。

实施加强针（第3剂和第4剂）的集体接种点

报到接待时间 上午 8:45 ~ 11:45（接种时间9:00~12:00）
（每15分接待）下午 13:45 ~ 16:45（接种时间14:00~17:00）

已经收到加强针（第3剂或第4剂）接种券的人士，请依下面所示的“加强针接种实施日期”预约挂号。为避免发生众人密集的状态，请按自己的预约时间在5分钟前报到接待处。

- 市政府办公厅1楼（元町）：出入口有两处，是正门和西门。
- “くすのきセンター”1楼（八坂町 彦根市立病院院内）
- “グリーンピアひこね”1楼（清崎町）：进场时须要脱鞋。请依需要自己携带拖鞋等屋内鞋。
- “みずほ文化センター”1楼（田原町）：进场时须要脱鞋。请依需要自己携带拖鞋等屋内鞋。

预约挂号的受理开始时间（加强针）：2022年6月3日（周五）上午8点30分开始

接种实施日期	时间段	接种点	疫苗种类
6月18日（周六）	下午	グリーンピアひこね	辉瑞

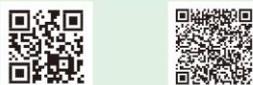
预约挂号的受理开始时间（加强针）：2022年6月23日（周四）上午8点30分开始

接种实施日期	时间段	接种点	疫苗种类
7月2日（周六）	下午	みずほ文化センター	辉瑞
7月7日（周四）	下午	くすのきセンター	莫德纳
		みずほ文化センター	莫德纳
7月9日（周六）	下午	グリーンピアひこね	莫德纳
7月10日（周日）	上午和下午	グリーンピアひこね	莫德纳

预约挂号的受理开始时间（加强针）：2022年6月28日（周二）上午8点30分开始

接种实施日期	时间段	接种点	疫苗种类
7月14日（周四）	上午	くすのきセンター	莫德纳
	下午	グリーンピアひこね	莫德纳
7月16日（周六）	下午	市政府办公厅	莫德纳
		くすのきセンター	莫德纳
7月17日（周日）	上午	市政府办公厅	莫德纳
7月18日（周一）	上午	市政府办公厅	莫德纳
7月21日（周四）	下午	グリーンピアひこね	莫德纳
7月23日（周六）	下午	市政府办公厅	莫德纳
		くすのきセンター	辉瑞
		みずほ文化センター	莫德纳
7月24日（周日）	上午和下午	市政府办公厅	莫德纳
	上午	みずほ文化センター	莫德纳

预约专用网站



Web预约
<https://jump.mrso.jp/252026/>
※接种人信息可以提前开始输入。

LINE

电话预约(预约热线)

TEL 0120-152-811

(周六·日·节假日除外8:30-17:00)

预约时，请告知下面的信息。

- ① 接种券上标示的“券番号” ② 出生年月日 ③ 姓名
④ 白天可以联系上的电话号码 ⑤ 接种点 ⑥ 时间

新冠肺炎疫苗预约方法：请用左边所示的方法中的任一方法预约接种时间和接种点。请注意，第1剂接种，请与诊所等实施第1剂接种的医疗机构直接联系，进行预约。

信息公告栏

【福祉医疗补助制度】

适用本制度的状况下，在健康保险适用范围内可以补助医疗费。如果想接受补助就需要申请。

符合条件的人士，请咨询。

制度区分 详情请见市政府主页

区分	初步条件	区分	初步条件
婴幼儿	0~6岁 (上小学前的3月底为止)	精神障碍者 (自立支援医疗, 精神通院医疗)	适用部分补助
儿童医疗 (门诊及住院)	小学1~3年级的 3月底为止	单亲家庭	
儿童医疗 (住院)	小学4~初中3年级的 3月底为止	独居寡妇	未满65岁
重度身心障碍者		独居高龄寡妇	65-74岁
身心障碍者	65-74岁	低收入者	65-74岁

※ 本福祉医疗补助制度在申请人符合各项要求条件并其收入在局限范围内的时候才可以适用（面向婴幼儿和儿童的医疗补助，对申请人的收入没有上限条件。）。

※ 申请时要提交的资料，依制度区分不同而不同。具体内容，请向保险年金课咨询或者查看市政府主页。

※ 有一部分费用可能会需要自己负担。

※ 不能适用健康保险的费用（例如，体检、预防接种、医师诊断证明等不可适用医保的项目）以及住院期的伙食费等不可享受补助。

咨询 **保険年金課**（**保险年金课**） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【2022年度第一回招募市营住宅入居者】

▶ 芹川团地（芹川町 1463）①第1号楼 106号房（面向一般家庭） ②第1号楼 202号房（单身者可以报名）

▶ 和田东团地 304号房（和田町 2-29）（面向一般家庭）

申请 6月3日（周五）~6月17日（周五）到窗口

※ 须由报名人本人或者预定入住的家人提交申请。

※ 预计可以入住的时期为8月中旬之后（根据情况可能通过抽选决定承租人）

※ 还有各种申请条件（详细请到建筑住宅课咨询）

咨询 **建築住宅課**（**建筑住宅课**） ☎ 0749-30-6123 FAX 0749-24-5211

【满20岁需加入国民年金】

住在日本国内的20岁以上未满60岁的人是国民年金的加入者。满20岁的人，会收到从日本年金机构发来的加入国民年金的^{ほけんねんきん}通知。

学生交付特例制度： 根据以下申请，学生将被延期缴纳在校期间的保险费。

对象 上年度的所得在一定额度以下的学生

对象期间 原则上是4月（或者是20岁的生日月）开始到次年的3月 ※申请时间可以追溯到2年1个月以前。

申请窗口 彦根年金事务所、市政府保险年金课、市政府支所・各办事处

所需资料 学生证的复印件或者在学证明书（标明在学期间的资料）

咨询 **保険年金課**（**保险年金课**） ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【6月25日(周六)清扫中心可以接受大件垃圾(包含小型家电)】

时间： 6月25日(周六)上午8点到上午11点 **地点：** 清扫中心(野濑町)

注意事项

- ※进场时，请出示驾驶证等可以证实住址的证件。非本市居民不能搬入垃圾。
- ※仅可搬入大件垃圾与小型家电，其他种类垃圾都不能搬入。
- ※大件垃圾要交费。长、高、深度任一部位都不大于1米的小型家电可以免费。
- ※未破损的灯泡、荧光灯管等亦可搬入。
- ※须要适用家电回收法的家用电器，例如，电视机、空调、冰箱、冷柜、洗衣机、电脑等都不能搬入。
- ※当天来清扫中心的车辆可能会很多。为确保场内的行驶安全，请听从工作人员的指示。

咨询 せいそうせんたー 清扫センター(清扫中心) ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

活动信息

【彦根早市】

时间： 6月19日(周日)8:00~12:00 **地点：** 滋贺县护国神社(尾末町)

内容： 以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。

其他： 若是您愿意作为摊主参加早市，请向下面所示的组织联系。

问询： あさいちじょういんかい ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱 hikonedesaich55@gmail.com

【彦根跳蚤市场“梦畑(梦乡)”】

举办提供家庭不需要的物品和手工制品的跳蚤市场。

时间 6月19日(周日)10:00 ~ 14:00 **场所** 大手前公园第2保存用地(金龟町)

咨询 梦乡(梦畑)实行委员会 (〒522-0053 大藪町 1772) ☎ 090-1224-3782 (20:00 ~ 21:00)

【滋贺县立大学“湖風夏祭”跳蚤市场】

在约20个展位贩卖衣服、杂货、书、CD等。

时间 6月18日(周六)11:00 ~ 17:00

※县立大学的夏季特别活动“湖風夏祭”在同一天的11:00 ~ 20:00

场所 滋贺县立大学(八坂町)校园内公交车站附近

咨询 滋贺县立大学湖风祭实行委员会 ☎ 080-1489-5014d

邮箱 free_market_kofoo@yahoo.co.jp



【儿童中心活动信息】

《看看不可思议的微观世界吧》

使用真正的显微镜和放大镜，来不可思议的微观世界探险吧！

时间 6月19日(周日) 13:30 ~ 15:00

对象 小学生(和监护人同行)~中学生

定员 15日(先后顺序) **费用** 200日元

申请期限 6月4日(周六)~6月15日(周三)

《家庭音乐会》

敬请欣赏彦根儿童合唱团的歌声。

时间 6月4日(周六)13:30 ~、15:00 ~ (2场公演)

《一起制作木制迷你椅子吧》

和彦根工业高中的哥哥、姐姐一起体验木制迷你椅子的制作吧！

时间 7月16日(周六)13:30 ~ 15:00

对象 小学生(和监护人同行)~中学生

定员 15人(抽选) **费用** 500日元

申请期限 6月25日(周六)~6月29日(周三)

若欲参加 请通过电话或者来儿童中心(日夏町)报名

☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌受害者 咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～12:00 13:00～17:15	发育支援中心 (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 (节假日除外) 10:00～12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	6月24日(周五) 13:00～16:00 (6月15日(周三) 8:30～可预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00 (有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	・ 对就业的支援 6月1日(周三) 13:30～15:30 7月6日(周三) 13:30～15:30 ・ 对愿意继续工作者的支援 6月15日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心2楼)

咨询：健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 7月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

※ 为防止新冠肺炎病毒扩散，请一定在来会场前依市政府主页上所示的检查表确认健康状况。

※ 仅限一名监护人陪同要进行健康检查的婴幼儿前来检查。

※ 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

4个月婴儿	变成了在医疗机构接受检查。详细请确认彦根市的主页（日语）。	
10个月婴儿	6日（周三）	2021年9月1日～9月13日出生
	13日（周三）	2021年9月14日～9月30日出生
一岁半乳儿	15日（周五）	2020年11月17日～12月4日出生
	22日（周五）	2020年12月5日～12月18日出生
二岁半乳儿	14日（周四）	2019年11月23日～12月10日出生
	21日（周四）	2019年12月11日～12月25日出生
三岁半幼儿	11日（周一）	2018年11月9日～11月22日出生
	25日（周一）	2018年11月23日～12月6日出生

咨询：健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【乳幼儿个别咨询】

针对与育儿、断奶食有关的各种问题，由保健师、营养师进行咨询。要提前预约时间。

时间 6月14日（周二）上午9:30～11:00（保健师） 6月30日（周四）下午1:30～3:00（保健师・营养师）

地点 くすのきセンター（くすのき健康中心）（八坂町）

咨询 健康推進課けんこうすいしんか（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870